



Oktatási Hivatal

Kódszám:

A 2017/2018. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
második forduló

LATIN NYELV

FELADATLAP

Munkaidő: 180 perc
Elérhető pontszám: 100 pont

ÚTMUTATÓ

A munka megkezdése előtt **nyomtatott nagybetűvel** ki kell tölteni a versenyző adatait tartalmazó részt. A feladatlap más részére nem kerülhet sem név, sem más megkülönböztető jelzés, kizárólag a **versenyző kódszáma**, amelyet minden munkalapra (és a piszkozati lapokra is) rá kell írni!

A fordításhoz csak saját, nyomtatott szótár használható, más segédeszköz nem. Jegyzetet, fogalmazványt csak az iskola által biztosított pótlapon lehet készíteni. A fordítás véglegesnek szánt szövegét (tisztázatot) a feladatlap üres oldalára kérjük írni. A jegyzeteket, fogalmazványokat is be kell adni.

.....
A VERSENYZŐ ADATAI

Kódszám:

A versenyző neve: évf.: oszt.:

Az iskola neve:

Az iskola címe: irsz. város

.....utcahsz.

*Kérjük, erre az oldalra ne
írjon!*

A Liberalia ünnepének eredete

Március idusa után a harmadik nap Bacchus ünnepe. A költő azt kutatja, hogy miért éppen ezen a napon van a Liberalia, a férfitógák átadásának ceremóniája.

Restat, ut inveniam, quare toga libera¹ detur

Lucifero pueris, candide Bacche, tuo².

Sive quod ipse puer semper iuvenisque videris,

et media est aetas inter utrumque³ tibi?

Seu, quia tu pater es, patres sua pignora, natos

commendant curae numinibusque tuis?

Sive, quod es Liber, vestis quoque libera per te

sumitur et vitae liberioris iter?

An quia – cum colerent prisci⁴ studiosius agros,

et faceret patrio rure senator opus,

et caperet fasces a curvo consul aratro⁵,

nec crimen duras esset habere manus, –

rusticus ad ludos⁶ populus veniebat in Urbem

(sed dis⁷, non studiis⁸ ille dabatur honor⁹,

luce sua¹⁰ ludos uvae commentor habebat,

quos cum taedifera nunc habet ille dea¹¹),

ergo, ut tironem¹² celebrare frequentia posset,

visa dies dandae non aliena¹³ togae?

Jegyzetek:

1 toga libera = férfitóga

2 Lucifero ... tuo = a te ünnepnapodon; (A március idusa utáni harmadik napon.)

3 inter utrumque: tudniillik inter puerum et iuvenem

4 prisci: tudniillik a régi rómaiak

5 utalás Cincinnatusra, aki az eke szarvától ment hadat vezetni

6 ludus = ünnepi játék

7 dis = deis

8 studiis: itt szórakozás jelentésben. Tehát az ünnepi játék nem pusztán szórakozás volt, hanem az istenek tiszteletére szolgált.

9 ille honor = ludus

10 luce sua = saját ünnepnapján

11 taedifera...dea: tudniillik Ceres istennő

12 tiro: tudniillik a férfitógát ekkor felöltő fiatalember

13 a dies-hez tartozik

TISZTÁZAT